



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
*επένδυση στην κοινωνία της γνώσης*  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



# Σözlü sınav sırasında oluşabilecek olası sorunlar

# Σözlü sınav sırasında oluşabilecek olası sorunlar

## SORUN

## ÇÖZÜM

Eğer aday yanıt vermekte tereddüt ediyor, uzun süre duraksıyor ya da çok kısa bir yanıt veriyorsa...

1. Adayın son tümcesini vurgulayarak tekrarlayın.
2. Tetikleyici /teşvik edici bazı sorular sorun. (*Ekleme istediğiniz bir şey var mı?... gibi*).
3. Daha basit sorular sorarak konuyu detaylandırın.

# Ολαςı sorunlar

## SORUN

Aday, heyecanlı ya da gerginse ve konuşmakta güçlük çekiyorsa...

## ÇÖZÜM

1. Gülümseyin, adayın daha rahat hissedebileceği vücut dili, yüz ifadeleri ve tonlama kullanın.
2. Eğer ilk olarak heyecanlı adayla başladıysanız diğer adayla devam edin ve heyecanlı adaya daha sonra tekrar dönün.

# Olası sorunlar

## SORUN

Eğer aday konuşmaya katıl(a)mıyorsa ya da konuşmayı sürdürmüyorsa...

## ÇÖZÜM

1. Adaya soruyu tekrar etmenizi isteyip istemediğini sorun.
2. Adayın konuşmaya başlaması için Yunanca metinde hangi bilginin bu konu ile ilgili olduğunu sorun.
3. Aday takıldıysa, adayın son sözlerini başka bir şekilde ifade edin.
4. Aday duraksamaya devam ediyorsa, diğer adaya dönün.
5. Eğer aday konuş(a)mamaya devam ediyorsa, diğer adayla konuşmada bu adayın yerini siz alın.

# Ολαςı sorunlar

## SORUN

Eğer aday 2. etkinlikte diğer aday yerine sınav görevlisine doğru konuşuyorsa...

## ÇÖZÜM

1. Araya girin ve konuşmalarını birbirlerine yönelmelerini isteyin.
2. Etkinliğe başlamadan önce birbirlerine bakmaları açısından adayların sandalyelerini birbirlerine doğru çevirmelerini istemeniz yararlı olacaktır.

# Ολαςί sorunlar: Dikkat!

- Yukarıda söz edildiği türden herhangi başka bir yardım ya da yönlendirme final notu verilirken göz önünde bulundurulmalıdır.
- Orada adaylara yardım etmek ya da onlara bir şey öğretmek için değil, onları değerlendirmek için bulunduğunuzu unutmayın. Öğretmen rolüne girip adaya aradığı bir sözcüğü söylemekten, adayın devam edebilmesi için tümcesini tamamlamak çok kolaydır. Gereksiz yardımda bulumaktan olabildiğince kaçının.

# Ολαςί sorunlar: Dikkat!

- Sorulara yeni bilgi eklemeyin ve onları deęiřtirmeyin.
- Eğer adaylardan biri sorulardaki bir sözcüğü anlamıyorsa, eğer isterse, soruyu/konuyu değiştirmeden sözcüğün eşanlamlısını söyleyebilirsiniz.

# ΔΕΓΞΕΡΛΕΝΔΙΡΜΕ ÖΛÇΕĞİ

## 1.ve 2. ΕΤΚΙΝΛΙΚΛΕΡΔΕ GENEL BAŞARI



# SESΒΙΛΙΜΣΕΛ ΕΔΙΝÇ:

## ΤΟΝΛΑΜΑ, VURGU VE SESLETİM

### YETKİN C1

**NOT: 2**

- Açık söyleyiş ve tam anlaşılır sesletim.
- Anlamın ince ayrıntılarını ifade etmek üzere tonlamayı / vurguyu değiştirir.
- Özel bir anlamı vurgulamak üzere tümce vurgusunu doğru bir şekilde değiştirir.

### ORTA YETKİN C1

**NOT: 1**

- Açık söyleyiş ve anlaşılır sesletim.
- Açık, doğal ve anlaşılır tonlama.
- Tam anlaşılır vurgu örüntüleri ve düzgülü.

# DİLSEL EDİNÇ: SÖZLÜKSEL ÇΕŞİTLİLİK VE DENETİM

## YETKİN C1

**NOT: 3**

- Adayın kullandığı sözcüklerin anlamı ve biçimi doğrudur.
- Adayın sözcük dağarcığı onun söylemek istediklerini kısıtlamaz.
- Konuşurken nadir olarak boşluk yaşanır ve bunlar dolaylamalarla geçiştirilir.
- Kaçınma stratejileri kullanmaz.
- Deyimlere ve konuşma diline hakimdir ve gerektiğinde iyi ve etkili biçimde kullanır.

# DİLSEL EDİNÇ: SÖZLÜKSEL ÇEŞİTLİLİK VE DENETİM

**ORTA YETKİN C1**

**NOT: 2**

- Adayın kullandığı sözcüklerin anlamı ve biçimi doğrudur, hatalar nadirdir.
- Bazı durumlarda, sözcük dağarcığı söz konusu konu için sınırlı görünür.
- İfadeleri bulmak için çok az düşünür; çok az olan sözlük-sel boşluklar başarılı bir şekilde dolaylama yoluyla geçiştirilir.
- Kaçınma stratejilerini çok az kullanır. gerektirdiğinde bazı deyimleri ve konuşma dilini kullanır.

# DİLSEL EDİNÇ: SÖZLÜKSEL ÇΕŞİTLİLİK VE DENETİM

**DÜŞÜK YETKİN C1**

**NOT: 1**

- Aday birkaç (önemsiz) anlam hatası yapar ve sadece çok küçük biçim hataları yapar.
- Adayın sözcük dağarcığı söz konusu konu için oldukça sınırlıdır.
- Sözlüksel boşluklar çoğunlukla dolaylama ile geçiştirilir.
- Çok fazla kaçınma stratejisi kullanır.
- Gerektiğinde deyimleri ve konuşma dilini nadir olarak kullanır.

# DİLSEL EDİNÇ: SÖZLÜKSEL ÇEŞİTLİLİK VE DENETİM

**C1 ALTI DÜZEY**

**NOT: 0**

- Bazı biçim ve anlam hataları yapar ancak bu hatalar iletişimi ciddi biçimde aksatmaz.
- Adayın sözcük dağarcığı açık biçimde sınırlıdır ve bazı standart ifadeleri kullanır ancak her zaman doğru biçimde kullanmaz.
- Sözlüksel boşluklar açık biçimde duraksamalara neden olur.
- Dolaylamalar sıklıkla başarısız olur.
- Gerektiğinde deyimleri ve konuşma dilini hiç kullanmaz.

# ΔΙΛΒΙΛΓΙΣΕΛ ΔΟΓΡΥΛΥΚ

**ΥΕΤΚΙΝ C1 ΚΟΝΥΣΥCΥSΥ**

**ΝΟΤ: 3**

- Τυτάρλυ βυρ Őεκυλε δυκŐε δυλεβυγυσελε δογρυλυκ.
- ΚάρμυŐυκ τυμκε βυγυμλερυνε ηακυμδυρ νε βυŐάρυλυ βυγυμδε κυλλανυρ.
- Ηαταлары φάρκ ετμεκ ζορδυρ; ηατα ολυŐυτυγυνδα, βυŐάρυλυ δυζελτυλυρ.

# ΔΙΛΒΙΛΓΙΣΕΛ ΔΟΓΡΥΛΥΚ

**ΟΡΤΑ ΥΕΤΚΙΝ C1**

**ΝΟΤ:2**

- Ηερ ζαμάν τυτάρλυ ολμυάν υύκσεκ δερεκε διλβιλγισελ δογρυλυκ.
- Σύκ νε βαςάρυλυ κάρμασύκ τυμκε βύχυμλερυ κυλλανύμυ.
- Ηαταλάρ ναδύρδύρ; ηατα ολυστυγυнда ϕογυνλυκλα δýzeltýλνρ.

# ΔΙΛΒΙΛΓΙΣΕΛ ΔΟΓΡΥΛΥΚ

**ΔΥΨΥΚ ΥΕΤΚΙΝ C1**

**NOT:1**

- Ολδύκçå ύύκσεκ δερεκε διλβιλγισελ δογρυλυκ.
- Ναδιρ νε βασηåρλί καρμασηκ τυμκε βιçιμλερι κυλλανίμυ.
- Ηαταλερ ολδύκçå ναδιρδιρ; ηατα ολυσητυγυνδα σικλίκλα δυζελτιλερ.



# DİLBİLGİSEL DOĞRULUK

**C1 ALTI DÜZEY**

**NOT: 0**

- Çoğunlukla doğru dilbilgisel yapılar seçilir.
- Karmaşık tümce yapıları çok az kullanılır ancak her zaman doğru kullanılır.
- Bazı yanlış dilbilgisel yapılar seçilir ancak bunlar iletişimi aksatmaz.

# ΔΙΛΣΕΛ ΤΕΡCΙΗΛΕΡΪΝ ΥΓΓΥΝΛΥΓΪ

**ΥΕΤΚΪΝ C1 ΚΟΝΥCΥCΥCΥ**

**ΝΟΤ: 3**

- ΔυρυνCαλ βαγγλαμ ιγγιν υγγυν διλ Cεγγιμλερι γαπαρακ φικιρλερινι ιφαιδε εδερ.
- Υγγυν κεςιτ διλι κυλλανιρ νε γερεκτιγγινδε υγγυν κεςιτ διλ δεγγιCιμλερινι γαπαρ.

# DİLSEL TERCİHLERİN UYGUNLUĞU

**ORTA YETKİN C1**

**NOT: 2**

- Düşüncelerini açık biçimde iletir, ancak bazı dil seçimleri etkisiz ya da uygunsuz olmaktadır.
- Uygun kesit dili kullanır ancak gerekse bile kesit dil değişimlerini yapamaz.

# DİLSEL TERCİHLERİN UYGUNLUĞU

## DÜŞÜK YETKİN C1

**NOT:1**

- Adayın dil seçimleri her zaman uygun olmadığı için düşünceleri karışıktır.
- Sürekli uygun dil kesitini kullanamaz.

## C1 ALTI DÜZEY

**NOT:0**

- Sıkça görülen uygunsuz dil seçimleri, dolayısıyla, düşünceleri, biraz karışıktır ancak iletişim sağlanır.
- Kesit dil seçimi uygunsuzdur.

# KONUŞMADA BAĞLAŞIKLIK, BAĞDAŞIKLIK VE AKICILIK

YETKİN C1 KONUŞUCUSU

NOT: 3

- Açık, akıcı, iyi yapılandırılmış, tam bağdaşık konuşma.
- Bağlayıcıların ve bağlaşıklık araçlarının etkili ve doğru kullanımı.
- Ayrıntılı tanımlamalar yapar ve gerektiğinde alt temalarla bütünleştirerek, belirli konular geliştirerek, uygun sonuçlarla sonlandırarak akıcı, fazla düşünmeden, neredeyse zahmetsizce anlatı yapar.

# KONUŞMADA BAĞLAŞIKLIK, BAĞDAŞIKLIK VE AKICILIK

**ORTA YETKİN C1**

**NOT: 2**

- Çoğunlukla akıcı, bağdaşık ancak zaman zaman iyi yapılandırılmamış konuşma.
- Bağlayıcıların ve bağlaşıklık araçlarının çoğunlukla etkili ve doğru kullanımı.
- Akıcı bir biçimde, fazla düşünmeden ve çok fazla duraksama yapmadan kendini ifade eder.

# KONUŞMADA BAĞLAŞIKLIK, BAĞDAŞIKLIK VE AKICILIK

## DÜŞÜK YETKİN C1

## NOT:1

- Konuşma her zaman akıcı değildir; bağdaşık olmasına rağmen iyi yapılandırılmış değildir.
- Sözceleri ve konuşma parçalarını bağlamak için bağlaşıklık araçlarının doğru ancak her zaman uygun olmayan kullanımı.
- Kendisini her zaman düşünmeden ifade edemez, dinleyiciyi yoran duraksamalar yaşar.

# KONUŞMADA BAĞLAŞIKLIK, BAĞDAŞIKLIK VE AKICILIK

**C1 ALTI DÜZEY**

**NOT: 0**

- Çoğunlukla söylem bağdaşıktır ancak konuşma iyi yapılandırılmış değildir.
- Sözceleri ve konuşma parçalarını bağlamak için bağlaşıklık araçlarının çoğunlukla doğru kullanımı.
- Aday konu ile baş edebilmesine rağmen, akıcılık bariz şekilde eksiktir ve dinleyiciyi yoran duraksamalar ve bölünmeler vardır.



# 2. ΕΤΚΙΝΛΙΚ ΙÇİN ΔΕĞΕΡΛΕΝΔΙΡΜΕ

## ΕΤΚΙΛΕŞΙΜ ΒΕCΕΡΙΛΕΡΙ

# ΕΤΚΙΛΕΨΙΜ ΒΕCΕΡΙΛΕΡΙ

## ΥΕΤΚΙΝ C1 ΚΟΝΥΨΥCΥSΥ

**NOT: 3**

- Υγγυν κωνυΨμα ſτρατεγιλερι κυλλαναρικ bir ταρτιΨμαγι βαΨλατιρ, ſυρδυρυρ, μυδαυαλε εδερ ve ſονλανδιριρ.
- Κενδι κερκιΨινη βαΨαρυλι bir Ψεκιλε μυαταβινηκνιυλε ιλιΨκιλενδιριρ ve φικιρ ve κνΨιϿελ γυρυΨλερι ταρτιΨαβιλιρ.
- Γυκενδιρμεδεν μυαταβινην ſυζυνηυ κεςερ, βαζν νυκταλερι αυδνιλαταμικ αμακιυλα ſυρυλαρ ſυραρ ve μυαταβινην ne ſυυλεδιγινη ανλαμαϿινη ſαγιλαρ.
- Μυαταβιυλα ετακιλι bir βιγιμδε υζλαΨιρ.

# ΕΤΚΙΛΕΨΙΜ ΒΕCΕΡΙΛΕΡΙ

**ΟΡΤΑ ΥΕΤΚΙΝ C1**

**ΝΟΤ:2**

- Çoğunlukla uygun konuşma stratejileri kullanarak bir tartişmayı başlatır, sũrdũrũr, mũdahale eder ve sonlandırır.
- Kendi fikirlerini muhatabınınkilerle ilişkilendirir ve bir tartişmaya etkin bir şekilde katkıda bulunma girişimleri yapar.
- Uygun biçimlerde söz alır, açıklama isteklerine uygun biçimde yanıt verir, muhatabının anlamasına, konuşamaya katılmasına yardımda bulunur.
- Muhatabıyla uzlaşmak için çaba gösterir.

# ΕΤΚΙΛΕΨΙΜ ΒΕCΕΡΙΛΕΡΙ

## ΔÜΨÜK YETKİN C1

**NOT: 1**

- Bir tartışmayı başlatır, sürdürür, müdahale eder ve sonlandırır.
- Ancak konuşma stratejileri etkisizdir.
- Bazı durumlarda adayın fikirleri muhatabınıninkiyle ilişkili değildir ve bazı noktaları, etkili biçimde tartışamaz.
- Tartışmaya katılmasına rağmen, onu sürdürmek için uygun girişimlerde bulunamaz.
- Muhatabıyla her zaman uzlaşamaz.

# ΕΤΚΙΛΕΨΙΜ ΒΕCΕΡΙΛΕΡΙ

## C1 ALTI DÜZEY

**NOT: 0**

- Bir tartışmayı başlatma ve sürdürme becerileri sınırlıdır ancak ilk girişim karşı taraftan geldiğinde tartışmaya katılabilir.
- Her zaman uygun bir şekilde olmasa da kendi konuşma sırasını alabilir ya da uygun olmayan bir strateji ile söz alır.
- Düzenli bir biçimde muhatabıyla ilgili değildir ve tartışmaya sınırlı bir biçimde katılabilir.
- Muhatabıyla uzlaşmak amacıyla uygun/sık olmayan girişimlerde bulunur.

# ΒΑΣΚΑΛΑΡΙΝΑ ΒΙΛΓΙ ΙΛΕΤΜΕ

## **Soruya bağlı olarak adaylardan şunlardan biribeklenir:**

- 1. Kaynak metinde söz konusu soru ile ilgili olan bilgiyi Türkçe olarak yeniden iletmesi,**
- 2. Kaynak metni yorumlaması, yeniden düzenlemesi / özetlemesi**

# BAŞKALARINA BİLGİ İLETME

**YETKİN C1**

**NOT: 3**

- Sorunun gereklerine tatmin edici biçimde yanıt verir, örneğin, İstenen bilgiyi yeniden iletir.
- Bilgiyi etkinlik, verimlilik ve durum bağlamına uygunluk açılarından ayarlayarak yeniden tartışır.
- Gerektiğinde, İlgili bilgiyi özetler, yorumlar ve / veya seçer.



# BAŞKALARINA BİLGİ İLETME

**ORTA YETKİN C1**

**NOT:2**

- Sorunun gereklerine neredeyse tatmin edici biçimde yanıt verir, örneğin, İstenen bilginin bir kısmını yeniden iletir.
- Bilgiyi etkinlik, verimlilik ve durum bağlamına uygunluk açılarından ayarlayarak stratejik olarak yeniden tartışmak üzere başarılı denemeler yapar.
- Gerektiğinde, ilgili bilgiyi özetlemek, yorumlamak ve/veya seçmek üzere başarılı denemeler yapar.

# BAŞKALARINA BİLGİ İLETME

## DÜŞÜK YETKİN C1

## NOT:1

- Sorunun gereklerine kısmen tatmin edici biçimde yanıt verir, örneğin, Kaynak metindeki bilgiyi yeniden düzenlemek ya da bilgiyi yeniden iletmek yerine metni çevirme eğilimindedir.
- Bilgiyi durum bağlamına uygunluk açılarından ayarlayarak stratejik olarak yeniden tartışmak üzere bazı başarılı denemeler yapar.
- Gerektiğinde, ilgili bilgiyi özetlemek, yorumlamak ve/veya seçmek üzere bazı denemeler yapar.

# BAŞKALARINA BİLGİ İLETME

**C1 ALTI DÜZEY**

**NOT:0**

- Sorunun gereklerine tam olarak yanıt veremez, örneğin, Bilgiyi yeniden iletme/yorumlama/ özetleme yerine kaynak metni çevirir.
- Bilgiyi stratejik olarak yeniden tartışmak üzere girişimlerde bulunur ancak çabaları başarısızdır.
- Gerektiğinde, ilgili bilgiyi özetlemek, yorumlamak ve/veya seçmek üzere bazı denemeler yapar, ancak bunlar başarılı değildir.